encoches latérales qui devaient permettre d'y fixer un lien; il est vraisemblable que ce lien servait à les attacher à l'objet qu'elles devaient accompagner; comme on le voit, en effet, par le texte qu'elles portent, ces fiches étaient jointes à des cadeaux que les membres de la famille royale se faisaient entre eux, ou recevaient de leurs sujets, peut-être à l'occasion du jour de l'an; à l'avers, le donateur inscrit son nom et la mention du cadeau qu'il fait pour introduire ses souhaits de bonne santé; au revers est un autre nom qui doit être celui du destinataire.

N° 940. — N. xiv. iii. 4. 940*

Fiche complète; 69 mm. de long; 11 mm. de large.

Avers: 王母謹以琅玕一致問

La mère du roi se sert avec respect d'une pierre précieuse pour présenter ses salutations.

Revers: 王 Le roi.

Cette fiche accompagnait donc une pierre précieuse que la mère du roi offrait à son fils en lui demandant de ses nouvelles à l'occasion de quelque fête. La donatrice étant la mère du roi, ce dernier est appelé simplement 'le roi'; dans le N° 941, il est appelé 'le grand roi', parce que le donateur est un de ses sujets.

N° 941. — N. xiv. iii. 2. 941*

Fiche complète; 62 mm. de long; 11 mm. de large.

Avers: 臣承德* 叩頭謹以玫瑰一再拜致問

Votre sujet *Tch'eng-tö*, se prosternant le front contre terre, se sert avec respect d'une pierre précieuse de couleur rose pour présenter, en s'inclinant par deux fois, ses salutations.

Revers: 大王 Le grand roi.

N° 942. — N. xiv. iii. 1. 942*

100 mm. de long; 14 mm. de large.

Avers: 大子笑* 夫人叩頭謹以琅玕一至問

L'épouse *Siao* (?) du prince héritier[1], se prosternant le front contre terre, se sert avec respect d'une pierre précieuse pour présenter avec respect ses salutations.

Revers: 夫人春君 L'épouse (du roi), la princesse *Tch'ouen.*

N° 943. — N. xiv. iii. 5. 943*

Fiche complète; 79 mm. de long; 13 mm. de large.

Avers: 奉謹以琅玕一致問

Je présente (ce cadeau) et je me sers avec respect d'une pierre précieuse pour présenter mes salutations.

Revers: 春君華母相定

Siang-ting, mère de *Houa*, princesse *Tch'ouen.*

L'interprétation de cette fiche est plus incertaine que celle des fiches précédentes; en effet, le donateur n'est pas nommé; d'autre part, à l'avers, il est difficile de voir exactement comment il faut construire la phrase.

[1] A droite du mot 子, il y a trois points dont j'ignore la valeur.